

**Cartografía  
y paisaje  
en Canarias**  
De lo sublime  
y lo subliminal

**OBSERVATORIO DEL PAISAJE  
\_ BIENAL DE CANARIAS**

**Director**  
Juan Manuel Palerm Salazar

**Coordinador General**  
Gilberto González

**Adjunta a coordinación**  
Cristina Reina

**Coordinador Editorial**  
Eliseo G. Izquierdo

**EXPOSICIÓN**

**Comisarios**  
Juan Manuel Palerm Salazar  
Leopoldo Tabares de Nava y Marín

**Coordinación General**  
Candelaria González Domínguez  
Sara Pérez Cedrés

**Adjunta a coordinación**  
Patricia López Valdés

**Coordinación de montaje**  
Soledad Vera Méndez  
Rocío Narbona Flores

**Montaje**  
Viceconsejería de Cultura  
y Deportes  
O&B + I

**Diseño e Imagen**  
Alicia Cárdenes Delgado de Molina  
María García Palerm

**Seguros**  
Mapfre

**PROYECTO EDITORIAL**

**Edita**  
Viceconsejería de Cultura y Deportes, Gobierno  
de Canarias  
Observatorio del Paisaje \_ Bienal de Canarias

**Coordinación editorial**  
Eliseo G. Izquierdo

**Coordinación Textos e Imágenes**  
Candelaria González Domínguez  
Sara Pérez Cedrés

**Textos**  
Jonathan Allen, María Eugenia Arozena, Juan  
Carlos Carracedo, Fernando Castro, Jesús  
Duque, GRAFCAN, Isidro Hernández, José de  
León, Manuel Lobo, Cipriano Marín, Águedo  
Marrero, Marcos Martínez, Juan Pedro de  
Nicolás, Fernando de Ory, Juan Manuel Palerm  
Salazar y Leopoldo Tabares de Nava y Marín,  
Octavio Rodríguez, Ángela Ruiz, Ramón Salas,  
Francisco Sánchez, Lázaro Sánchez-Pinto,  
Arnoldo Santos, Moisés Simancas, Juan Tous,  
Wolfredo Wildpret y Victoria E. Martín.

**Diseño y maquetación**  
Ángel Andrés Cabaleiro Cruz

**Fotografías**  
Sus autores

**Impresión y encuadernación**  
Litografía Drago, S.L.

**Depósito Legal:** TF- 307-2012  
**ISBN (10):** 84-7947-616-8  
**ISBN (13):** 978-84-7947-616-8

© Edición: Viceconsejería de Cultura y  
Deportes, Gobierno de Canarias  
© Textos: sus autores  
© Fotografías: sus autores

El editor ha hecho todo lo posible por averiguar la propiedad de los derechos de todas las imágenes reproducidas y obtener los oportunos permisos. Rogamos se disculpe la omisión que, inadvertidamente, hubiese podido producirse en algún caso, por desconocimiento de su procedencia.



# Cartografía y paisaje en Canarias

De lo sublime  
y lo subliminal

OBSERVATORIO DEL PAISAJE **BIENAL DE CANARIAS**   Gobierno de Canarias

Colabora:



Ayuntamiento  
Santa Cruz de Tenerife  
Cultura



ORGANISMO  
AUTÓNOMO DE  
MUSEOS Y CENTROS



**TEA**  
tenerife espacio de las artes



## ÍNDICE

- Cartografía y paisaje en Canarias.  
De lo sublime y lo subliminal**  
Juan Manuel Palerm / Leopoldo Tabares de Nava ...11

### \_ MAPAS Y DESEOS

- De la cartografía mítica a la real**  
Marcos Martínez ...21
- La isla de El Hierro y el meridiano origen**  
Juan Tous ...47
- La cartografía y su paisaje a lo largo de la historia. Una referencia a Canarias**  
Jesús Duque Arimany ...85
- Correlatos geográficos. Arte, paisaje y símbolos en Canarias**  
Jonathan Allen ...97

### \_ 28°N / 29°N - 13°W / 18°W

- Tierra de volcanes y océano**  
Juan Carlos Carracedo ...111
- Canarias y el mar**  
Manuel Lobo Cabrera ...125
- Tierra de volcanes: psicogeología del paisaje canario**  
Fernando Castro Borrego ...137
- Paisajes naturales desde el nivel del mar hasta la cumbre**  
Wolfredo Wildpret / Victoria Eugenia Martín ...185
- El clima: entre lo racional y lo sublime**  
Juan Pedro de Nicolás ...195
- Clima y paisaje en Canarias**  
Fernando de Ory Ajamil ...207

<b>El protagonismo vegetal en la cartografía y el paisaje de Canarias</b> Octavio Rodríguez Delgado	...215
<b>Palmera y paisaje</b> Carlo Morici	...227
<b>Dragos canarios</b> Lázaro Sánchez-Pinto	...237
<b>Pino canario (Pinus canariensis)</b> <b>Garóé, el árbol misterioso, legendario</b> Arnoldo Santos	...245
<b>El espacio forestal de Anaga, un paisaje en proceso de transformación</b> María Eugenia Arozena	...257
<b>Herbarios, mapas, paisajes y cosmogonía local</b> Águedo Marrero	...265

#### — DE LA ORILLA A LA CIMA

<b>Ciudades demediadas, tres escalas de ciudad portuaria</b> Ángela Ruiz	...275
<b>IDECanarias como principal nodo de difusión del Sistema de Información Territorial de Canarias (SITCAN)</b> GRAFCAN	...289
<b>Orillas y litoral: los límites del paraíso</b> Ramón Salas	...299
<b>Los paisajes culturales del agua de Canarias</b> Moisés Simancas	...311
<b>Hueco y memoria: huellas de un pasado vivido</b> José de León Hernández	...327

**\_ HACIA EL CIELO: OBSERVATORIOS Y  
CONSTELACIONES**

<b>Hacia el Cielo: observatorios y constelaciones</b> Cipriano Marín	...339
<b>Paisajes cósmicos</b> Francisco Sánchez	...347
<b>Siete calas en la representación pictórica del cielo insular</b> Isidro Hernández	...357
<b>Cartografía y paisaje en Canarias (propuesta expositiva)</b>	...365
<b>Anexo</b> <b>La arquitectura del paisaje</b> Juan Manuel Palerm / Leopoldo Tabares de Nava	...395
<b>Bibliografía</b>	...435

**ABREVIATURAS**

<b>AHPLP_</b>	<b>Archivo Histórico Provincial de Las Palmas</b> Las Palmas de Gran Canaria
<b>AHPT_</b>	<b>Archivo Histórico Provincial de Santa Cruz de Tenerife</b> La Laguna. Tenerife
<b>BULL_</b>	<b>Biblioteca de la Universidad de La Laguna</b> Tenerife
<b>CAAM_</b>	<b>Centro Atlántico de Arte Moderno</b> Las Palmas de Gran Canaria
<b>CFIT_</b>	<b>Centro de Fotografía Isla de Tenerife</b> Santa Cruz de Tenerife
<b>FCOHC_</b>	<b>Fundación Canaria Orotava de Historia de la Ciencia</b> La Orotava. Tenerife
<b>FEDAC_</b>	<b>Fundación para la Etnografía y el Desarrollo de la Artesanía Canaria</b> Gran Canaria
<b>MHAT_</b>	<b>Museo de Historia y Antropología de Tenerife</b> La Laguna. Tenerife
<b>OAMC_</b>	<b>Organismo Autónomo de Museos y Centros. Cabildo de Tenerife</b> Tenerife
<b>RSEAPT_</b>	<b>Real Sociedad Económica de Amigos del País de Tenerife</b> La Laguna. Tenerife
<b>TEA_</b>	<b>Tenerife Espacio de las Artes</b> Santa Cruz de Tenerife



Leopoldo Cebrián Alonso, *sin título*, 1960. Fotografía en blanco y negro. CFIT



## Cartografía y paisaje en Canarias.

### De lo sublime y lo subliminal

Juan Manuel Palerm Salazar

Leopoldo Tabares de Nava y Marín

*Si entre las cuatro  
paredes de la alcoba hay un espejo,  
ya no estoy solo. Hay otro. Hay el reflejo  
que arma en el alba un sigiloso teatro.*

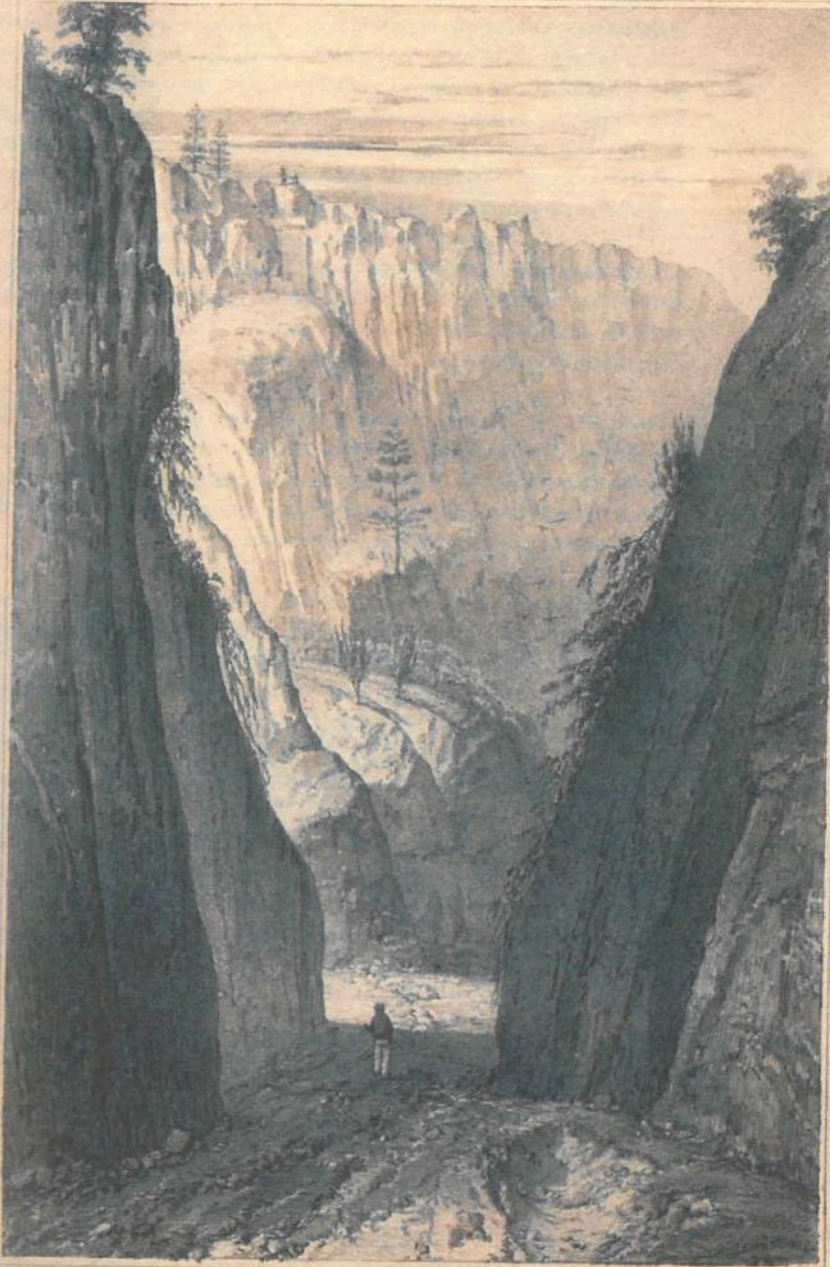
Jorge Luis Borges

*Cartografía y paisaje en Canarias* explora la relación entre la representación de la realidad física del territorio, a partir de documentos cartográficos, y la percepción de lo que entendemos como realidad, a partir de la iconografía que la interpreta y cualifica como "paisaje". Fruto de ello son las acciones específicas sobre el territorio, incluso aquellas que construyen las escenas evocadoras de la identidad territorial.

La exposición incide formalmente sobre los lugares y elementos del Archipiélago canario —montañas, océanos, bosques, desiertos, volcanes— ante los cuales el hombre ha experimentado durante cientos de años atracción y temor en su necesidad de habitarlos y asimilarlos.

Es a partir del siglo XVIII cuando estos espacios empiezan a ser percibidos como "sublimes", dotados de una belleza intensa y seductora, lugares en los que se mezcla el placer y el sobrecogimiento. Paradójicamente, así se refuerza la idea de la superioridad del hombre sobre el universo, en un dubitativo ejercicio de equilibrio entre la voluptuosidad del hallazgo y el deseo de dominar lo desconocido.

J. J. Williams (del.) y Emile LaSalle (lit.), *Vue du Ravin de Badajos*.  
*Prise de la Gorge du Cabouco*. En P. B. Webb y S. Berthelot,  
*Histoire naturelle des îles Canaries I, 2. Les Miscellanées Canariennes*.  
*Planches*, 1839. Pl. 32. Jardín de Aclimatación de La Orotava.  
Digitalizado por FCOHC



J. J. Williams del.

Del. C. Adams & Baker.

E. Lenoir sculp.

VUE DU RAVIN DE BADAJOS.

Prise de la Gorge du Cabouco.

district de Oumar. (Tenériffe)

El subtítulo de la exposición, "De lo sublime y lo subliminal", pretende mostrarnos cómo varía la percepción del paisaje que ha tenido el individuo a lo largo de la historia. Basta recordar las descripciones del Archipiélago hechas por viajeros y científicos, para darnos cuenta del hallazgo y el reclamo que supuso Canarias para las mentes más inquietas. Las islas supusieron una oportunidad única para forjar una nueva percepción del territorio, no fragmentada por materias, y en la que la relación con la naturaleza se planteaba como un desafío.

Lo sublime como actitud vital pierde vigencia al invertirse el equilibrio de fuerzas, cuando la sociedad occidental cree haber empezado a derrotar a la naturaleza, desvelando sus secretos y sometiendo sus energías, transformando incluso su dimensión física.

Desde esta perspectiva, territorio, ambiente y naturaleza actúan "a veces de forma contradictoria" sobre la concepción del concepto **paisaje**. La Convención Europea del Paisaje invita a plantear el concepto desde la transversalidad, con el necesario compromiso de todas las disciplinas, a fin de alcanzar ideas y acciones concretas.

En este escenario de reflejos y refracciones, ¿qué papel le corresponde a la representación cartográfica de la realidad? ¿Es posible la representación del paisaje a partir de documentos técnico-científicos y de las técnicas sofisticadas actuales? ¿Cómo responde el arte a esta construcción de la representación de la realidad?

Si bien estas preguntas sustentan la línea argumental de la exposición y resultan prioritarias en su desarrollo, necesitamos darles respuesta en un contexto capaz de enfocar nuevamente una situación que tiende, irremediablemente, bien a un rápido consumo de la experiencia paisajística, con su consiguiente de-sublimación, o bien a la conversión de lo sublime-natural en parque temático al servicio del turismo, consecuencias de una civilización limitada en su tiempo y espacio y caracterizada por la sistemática agonía del "Yo".

Necesitamos profundizar desde el conocimiento en un "concepto de paisaje" que articule ciencia, técnica y percepción, sensibilidad y emoción. Si lo sublime y moderno se fundaba en la percepción de una naturaleza inmensa y poderosa, hoy "motivado entre otros argumentos por el desarrollo de la técnica" la humanidad se ha vuelto no solamente más fuerte, sino además tan destructora que hace vulnerable la existencia de todos los organismos del planeta, tanto por los malos usos de los instrumentos que utiliza o por su falta de adecuación a los momentos actuales, como por las variadas formas de degradación ambiental de la que es capaz.

La naturaleza en Canarias puede aparecer como un refugio que evoca tiempos mejores, pero está contagiada de la misma fragilidad que marca la historia humana. No se puede por tanto retrasar una "renegociación" de la percepción del paisaje.

La exposición, a partir de estos presupuestos, propone un amplio debate articulado por estudiosos, profesionales, científicos, artistas e intelectuales, en consonancia con una selección de documentos poseedores de un innegable valor referencial científico y artístico, que pueden contribuir a ofrecer a los ciudadanos esta imprescindible reflexión.



Romain de Hooghe, *Carte Nouvelle de La Mer Mediterranee* [detalle]. En Pierre Mortier, *Atlas Maritimus...*, 1693. The National Maritime Museum of Greenwich